

# 跨文化交际中称赞语的特征与文化表现模式

范佳佳

哈尔滨师范大学 黑龙江省哈尔滨市 150006

**摘要:** 自全球化进程不断加快以来,跨文化交际日益频繁,称赞语在不同文化背景下的使用差异也逐渐显现。然而,由于文化、性别、年龄等多重因素的影响,称赞语在跨文化交流中容易引发误解和冲突,如何有效使用称赞语已势在必行。基于此,本文简要探讨了称赞语的文化表现模式,分析了性别、年龄与社会地位对称赞语的影响,并针对性地提出了优化跨文化交际中称赞语使用的策略,以期为促进跨文化理解与合作提供有益参考。

**关键词:** 跨文化交际;称赞语;文化差异

跨文化交际是全球化背景下不可避免的现象,语言作为其核心工具,承载了丰富的文化内涵和社会规范。其中,称赞语不仅是表达赞赏和鼓励的重要手段,更是反映文化差异的典型语言现象。不同文化背景的人们对称赞语的理解和使用各异,可能导致交际中的误解和矛盾。研究称赞语的文化表现模式,探讨其在性别、年龄和社会地位等方面的特征,有助于提高跨文化交际的效果和质量,促进国际间的理解与合作。

## 1. 称赞语的理论

### 1.1. 称赞语的语言学特点

称赞语的语言学特点主要体现在表达方式的多样性上。不同文化中,称赞语的直白程度、词汇选择和语法结构各异。例如,英语文化中称赞语通常较为直接,如“你做得很棒”或“这件衣服真漂亮”,使用形容词和副词突出对方的优点。而在汉语文化中,称赞语则可能更为间接和含蓄,如“你今天看起来很精神”,往往通过赞美他人的整体形象来表达赞赏。此外,称赞语的使用频率和场合也因文化而异,有些文化中称赞是日常交流的常见组成部分,而在另一些文化中,称赞可能更多地出现在正式场合或特定情境中<sup>[1]</sup>。

### 1.2. 称赞语的社会心理学基础

称赞语的社会心理学基础主要包括个体的社会需求和文化背景对称赞的影响。称赞满足了个体的自尊需求和认同需求,通过称赞他人,传递了积极的社会评价,增强了对方的自我价值感和社会归属感。文化背景对称赞的接受和反应有显著影响。在西方文化中,个人主义价值观使得人们更倾向于接受直接和公开的称赞,因为这符合自我肯定和成就认

可的社会心理需求。而在东方文化中,集体主义和谦逊价值观使得人们对称赞的接受较为谨慎,往往表现出谦虚或客套,避免个人突出,以维持群体和谐。此外,社会地位和关系角色也会影响称赞的使用和效果,例如在上下级关系中,称赞语的使用需更加谨慎,以避免误解或尴尬。因此,理解称赞语的社会心理学基础对于跨文化交际中的称赞行为具有重要意义,有助于提高交际的有效性和敏感性。

### 1.3. 称赞语的交际功能

称赞语在交际中具有增进人际关系的功能。通过称赞,他人感受到被认可和重视,从而有助于建立和巩固社交纽带,提升互动的友好氛围。称赞语具有促进积极行为的功能。当个体的行为受到称赞时,他们更有可能重复这一行为,形成正向激励,推动良性互动的发展。此外,称赞语在跨文化交际中也起到调节气氛、缓解紧张的作用。适时的称赞可以缓和交流中的紧张情绪,促进彼此间的理解与合作。然而,不同文化背景下称赞语的使用需注意文化差异,避免因过度或不当称赞引发误解。例如,某些文化中过于直接的称赞可能被视为虚伪或不诚实。因此,了解和尊重对方的文化背景,灵活运用称赞语,才能真正发挥其交际功能,达到预期的交流效果<sup>[2]</sup>。

## 2. 称赞语在不同文化中的特征

### 2.1. 西方文化中的称赞语特征

在西方文化中,称赞语具有直接、真诚和频繁的特点。西方人崇尚个人主义,强调个人成就和自我价值,因此他们更愿意并且习惯于公开称赞他人的优点和成就。称赞的内容广泛,涉及外貌、能力、工作表现等多个方面,且表达方式

较为直接,例如“你今天看起来很棒!”或“你的工作真是太出色了!”这种直接的称赞不仅被视为一种礼貌和社交技能,还能有效地增强对方的自信心和自尊感。此外,西方人普遍认为称赞是一种积极的交流手段,有助于拉近人际关系,促进社交互动。因此,在日常生活和工作中,他们习惯于频繁使用称赞语,来表达欣赏和认可。然而,需要注意的是,尽管西方文化提倡直接称赞,但仍需把握称赞的真诚度和适度性,避免过于夸张或不切实际的赞美,否则可能会被视为虚伪。

## 2.2. 东方文化中的称赞语特征

在东方文化中,称赞语具有间接、谦逊和谨慎的特点。东方文化,尤其是儒家文化,强调谦虚和内敛,因此人们在表达称赞时通常会更加含蓄。例如,称赞他人的时候,可能会使用一些委婉的语言,避免过于直白和直接。与西方文化不同,东方人倾向于强调集体和谦虚,因此当被称赞时,受赞者通常会表现出谦逊,甚至自我贬低,以示礼貌和谦虚。这种反应不仅反映了个人修养,也体现了对社会规范和他人感受的尊重。此外,东方文化中的称赞往往更注重关系和情境的适应性。例如,在公共场合过度称赞可能被视为给对方增加了不必要的压力。因此,称赞语的使用需要考虑到对方的感受和场合,避免给人带来尴尬或误解<sup>[3]</sup>。

## 2.3. 其他文化背景下的称赞语使用情况

在不同文化背景下,称赞语的使用情况也各有特色。例如,在阿拉伯文化中,称赞通常非常热情和夸张。这种文化重视社交礼节,通过真诚的称赞来建立和巩固人际关系。称赞的内容不仅包括个人成就,还涉及家庭、朋友和社会地位等方面。在南美洲国家,如巴西,称赞也较为常见且直接。人们喜欢用赞美来表达友好和亲近,尤其在第一次见面时,通过称赞对方的外貌或衣着来表示欢迎和认可。然而,在一些文化中,称赞语的使用可能会更为谨慎和复杂。例如,日本文化受礼仪和等级观念影响较深,称赞时会注意语言的得体性和对方的身份地位。称赞他人时往往会带有谦逊和敬语,以示尊重和礼貌。在非洲一些国家,称赞的使用也需要考虑到部族和年龄等因素,称赞长者时需要格外谨慎,以免显得不敬。各文化背景下的称赞语使用情况反映了当地的社会价值观和人际关系模式,需要在跨文化交际中加以注意和理解,以避免误解和冲突。

## 2.4. 称赞语在不同文化中的对比分析

在跨文化交际中,称赞语的使用情况因文化背景的不同而呈现出显著的差异。这些差异不仅体现在称赞的方式和内容上,还反映了各自文化中的社会价值观和人际交往模式。

通过这些对比可以看出,称赞语的使用不仅是语言表达的差异,更是各文化中社会价值观和人际关系模式的体现。在跨文化交际中,理解并尊重这些差异,对于促进有效沟通和避免误解具有重要意义。

## 3. 称赞语的文化表现模式

### 3.1. 直接性与间接性

在西方文化中,尤其是美国和加拿大,称赞语通常具有直接性。人们倾向于明确表达对他人的赞赏和认可,认为这是鼓励和激励他人的一种方式。直接的称赞语如“你做得很好”或“你很有才华”,不仅表达了赞美,也增强了互动的积极性。相反,东方文化如中国和日本,称赞语则更具间接性。称赞他人时常使用委婉的语言,以避免让对方感到过于自满或尴尬。例如,中国人常用“你今天表现不错”而非“你非常优秀”,以显示谦逊和礼貌。日本人则更倾向于通过第三方或间接表达对他人的赞美,保持社交的和谐与平衡。这种直接性与间接性的差异不仅体现了不同文化中的交流模式,也反映了各自对谦虚、礼节和人际关系的重视程度<sup>[4]</sup>。

### 3.2. 上下级关系与对等关系中的称赞

在美国等西方文化中,上下级之间的称呼较为常见且直接。上级对下属的称赞被视为一种激励手段,例如“你这次的工作非常出色”,这种直接称赞不仅增强了下属的工作动力,也拉近了上下级之间的距离。同样,下属对上级的称赞如“您的领导非常出色”,则显示对上级能力的认可和尊重。然而,在中国和日本等东方文化中,上下级之间的称赞则更为谨慎和含蓄。上级对下属的称赞通常较为含蓄,以避免下属过于自满,例如“这次表现不错,继续努力”。下属对上级的称赞则更注重表达恭敬和谦逊,例如“您的指导让我受益匪浅”,以体现对上级的尊重。在对等关系中,西方文化中的称赞依然保持直接性,朋友或同事之间的称赞如“你真的很有才华”是一种常见的社交手段。而在东方文化中,称赞常通过间接方式表达,避免让对方感到尴尬或压力。

### 3.3. 个人主义与集体主义文化中的称赞

个人主义文化,如美国和英国,强调个体成就和个人价值,称赞语往往直接且频繁。例如,“你真是太棒了!”

这种称赞不仅肯定了个人的努力和才能，也强化了自我意识和自信心。个人主义文化中，称赞被视为一种正面反馈，促进个人发展和创新。相对而言，集体主义文化如中国和韩国，更加注重群体和谐与集体利益。称赞语在这些文化中更为含蓄，避免突显个人，以免破坏群体的和谐。例如，“大家都很努力，成绩不错”这种称赞方式更常见，强调集体的贡献和合作精神。集体主义文化中，过于直接的称赞可能被视为不合适，因为它可能引起个人的自满或群体内部的不平衡<sup>[5]</sup>。

### 3.4. 性别差异在称赞语使用中的影响

在许多文化中，男性和女性在接受和给予称赞时表现出不同的倾向。男性更愿意接受与能力、成就相关的称赞，如“你在这个项目上表现得很出色”。这样的称赞不仅肯定了他们的专业能力，也增强了他们的自信心和社会地位。相对而言，女性更倾向于接受与外表、性格相关的称赞，如“你今天看起来很漂亮”或“你真的很有耐心”。尽管现代社会鼓励对女性成就的肯定，但传统观念依然对称赞内容产生一定影响。此外，女性在给予称赞时往往更加细腻和情感化，更注重关系的维护和对方的感受，而男性的称赞则较为直接和简洁。在不同文化背景下，这种性别差异可能会有所放大或减弱。例如，在西方文化中，性别平等观念较强，男女间的称赞可能更趋向于平等和多样化；而在一些保守文化中，传统性别角色对称赞语的影响依然显著。

### 3.5. 年龄与社会地位对称赞语的影响

在许多文化中，长辈与上级通常会以指导和鼓励的方式进行称赞，这种称赞不仅表达了对年轻人或下属努力的肯定，还传递了期待和鞭策。例如，长辈可能会说：“你这次做得不错，继续努力。”这样的称赞语温和且带有教育意味，符合尊重与权威的文化规范。相反，年轻人或下属在称赞长辈或上级时，则需更加谨慎和谦逊。他们通常会使用敬语和较为正式的语言，以显示尊重和礼貌。例如，“您的建议对我非常有帮助，感谢您的指导。”这种称赞不仅表达了感激之情，还强调了对方的经验和智慧。此外，在平辈之间的称

赞中，语言更为随意和直接。例如，同事之间可能会说：“你真厉害，这项目完成得太好了。”这种称赞更注重平等关系，反映了友好和支持的态度<sup>[6]</sup>。

## 结论

综上所述，跨文化交际中称赞语的使用不仅体现了语言技巧，更深刻反映了各自文化的独特风貌。研究称赞语的文化表现模式，有助于我们更好地理解交际中的潜在误解与冲突。应当在跨文化交流中注重称赞语的使用规则，结合性别、年龄和社会地位等因素，制定更具包容性和适应性的交际策略。这将有效提升跨文化交际的质量，促进不同文化背景下的相互理解和合作，有助于构建更加和谐的全局交流环境。

## 参考文献：

- [1] 刘清波. 美式称赞语：语用视角下的教师跨文化语言策略[J]. 韶关学院学报, 2024, 45(02): 39-45.
- [2] 段召阳, 赵静. 泰语中的称赞语使用功能及影响因素研究[J]. 非通用语研究, 2023, (00): 3-14.
- [3] 韩炜鑫. 形义兼顾对不同人格英语学习者称赞及回应习得的影响[D]. 中南大学, 2023.
- [4] 黄黎. 跨文化交际称赞语言特征与文化表现模式[J]. 产业与科技论坛, 2023, 22(10): 96-97.
- [5] 谈嘉媛. 汉语“称赞”语词及称赞言语行为的历时演变研究[D]. 闽南师范大学, 2022.
- [6] 付丹丹. 隐喻视角之“称赞”类形容词习得研究[D]. 四川师范大学, 2022.

## 基金项目：

- 2022年度黑龙江省高等教育教学改革研究项目《新时期国际中文教育文化教学模式创新与实践研究》(SJGY20220348) 成果
- 2019年度黑龙江省艺术科学规划项目 立项编号：2019C034